

LECCIÓN 14 – El futuro en voz activa y media

El análisis. La mayoría son futuros, pero hay algunos presentes e imperfectos también.

	Caso/Pers.	Núm.	Gén./Tiempo	Voz	Modo	Forma léxica	Significado
λύσεις							
λύσουσιν							
πορεύη							
πορεύση							
ἀγαπήσει							
ἐλύετε							
ἠγαπᾶτε							
ποιήσω							
ζητήσετέ							
τηρήσει							

La traducción

καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον (prójimo) σου ὡς σεαυτὸν (Mt. 19:19).

Ἰησοῦς εἶπεν, ἐάν τις ἀγαπᾷ με τὸν λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτὸν (Jn. 14:23).

οὕτως καὶ ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος (celestial) ποιήσει ὑμῖν, ἐάν μὴ ἀφῆτε (perdonáis) ἕκαστος τῶ ἀδελφῶ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν (Mt. 18:35).

τίς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, ζητήσετέ με καὶ οὐχ εὕρησετέ (hallaréis) με, καὶ ὅπου (donde) εἰμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν (venir; Jn. 7:36);

Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων (el que cree) εἰς ἐμὲ τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κακεῖνος ποιήσει καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα πορεύομαι (Jn. 14:12).